



Interreg



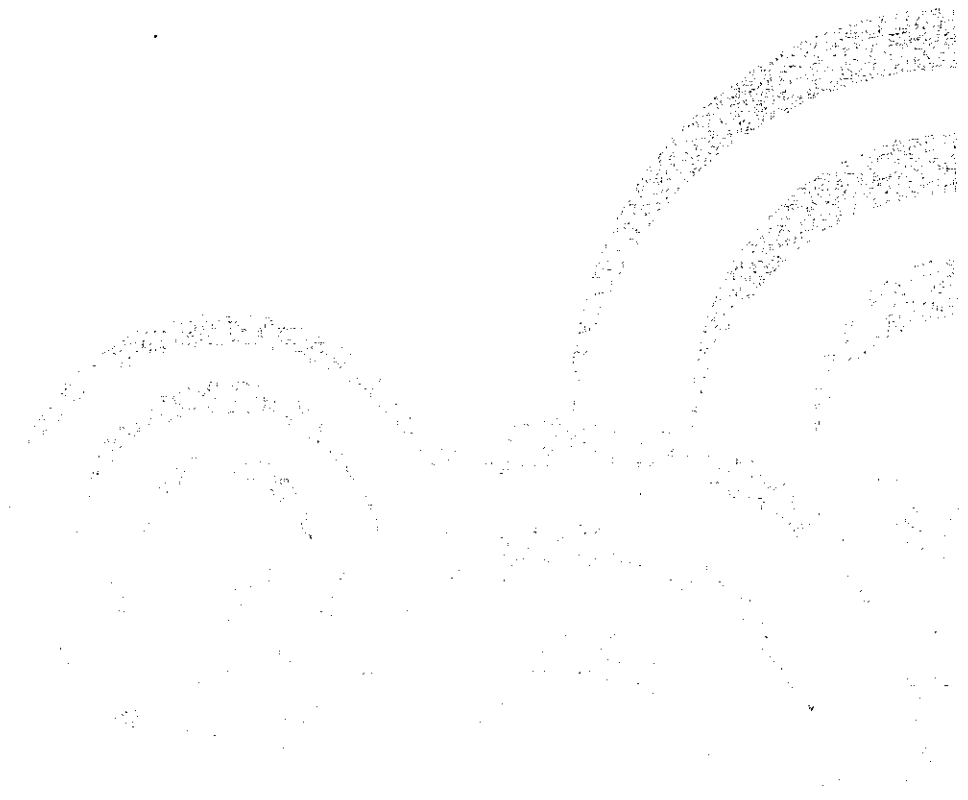
EUROPEAN UNION

Danube Transnational Programme

Partnership Agreement

Project code: DTP1-1-034-3.1

Acronym: TransDanube.Pearls



A stream of cooperation

Disclaimer:

This document is a template providing minimal requirements for the Partnership Agreement. It cannot be modified with exception of the Article 4, which can be adapted by the Partnership, and the relevant fields as referred "to be defined by the Partnership" highlighted in grey. Further detailed provisions can be added by the partnership, if not contrasting with the programme rules and the Subsidy Contract.

Partnership Agreement
for the implementation of the project
DTP1-1-034-3.1
TransDanube.Pearls
within the
Danube Transnational Programme

between

Lead Partner

Umweltbundesamt GmbH (Environmental Agency Austria),
Spittelauer Lände 5; 1090 Vienna, AUSTRIA

and

ERDF Project Partner 1

Donaubüro gemeinnützige GmbH (Danube Office Ulm/Neu-Ulm),
Kronengasse 4/3, 89073 Ulm; GERMANY

ERDF Project Partner 2

WGD Donau Oberösterreich Tourismus GmbH (WGD Danube Upper Austria Tourism Ltd.),
Lindengasse 9, 4040 Linz; AUSTRIA

ERDF Project Partner 3

Regionalmanagement Burgenland GmbH (Regional Management Burgenland Ltd),
Marktstraße 3, 7000 Eisenstadt; AUSTRIA

ERDF Project Partner 4

Bratislavský samosprávny kraj (Bratislava Self-Governing Region)
Sabinovská 16; 820 05 Bratislava, SLOVAKIA

ERDF Project Partner 5

Nyugat-Pannon Terület- és Gazdaságfejlesztési Szolgáltató Közhasznú Nonprofit Kft. (West Pannon Regional and Economic Development Public Nonprofit Ltd.)
Horváth Boldizsár krt. 9, H-9700 Szombathely, HUNGARY

ERDF Project Partner 6

Dél-Dunántúli Regionális Fejlesztési Ügynökség Közhasznú Nonprofit Kft. (South Transdanubian Regional Development Agency Nonprofit Ltd.)
Mária u. 3., 7621 Pécs, HUNGARY

ERDF Project Partner 7

Grad Vukovar (City of Vukovar)
Dr. Franje Tudmana 1; 32000 Vukovar., CROATIA

ERDF Project Partner 8

Razvojna agencija Sinergija d.o.o. (Development Agency Sinergija Ltd.)
Kranjčeva 3, 9226 Moravske Toplice, SLOVENIA

ERDF Project Partner 9

Областна администрация Видин (Vidin Regional Administration)
6, Dunavska Str., 3700 Vidin, BULGARIA

ERDF Project Partner 10

Клуб „Устойчиво развитие на гражданското общество” (Club Sustainable Development of Civil Society)
28-A, Dospat Str., Sofia-1463, BULGARIA

ERDF Project Partner 11

Institutul National de Cercetare-Dezvoltare in Turism (National Institute for Research and Development in Tourism)
Apolodor 17, 050741 Bucharest, ROMANIA

ERDF Project Partner 12

Agentia pentru Dezvoltare Regionala Sud-Est (The South East Regional Development Agency)
24 Anghel Saligny Street; 810118 Braila, ROMANIA

IPA Project Partner 1

Dunavski centar za kompetenciju (Danube Competence Centre)
Cika Ljubina 8/I, 11000 Belgrade, SERBIA

IPA Project Partner 2

Regionalna agencija za razvoj istočne Srbije (Regional Development Agency Eastern Serbia)
Trg Oslobođenja 1, 19000 Zaječar, SERBIA

hereinafter jointly referred to as Parties

On the basis of:

- Regulation (EU) No. 1303/2013 of the European Parliament and of the Council of 17 December 2013 laying down common provisions on the European Regional Development Fund, the European Social Fund, the Cohesion Fund, the European Agricultural Fund for Rural Development and the European Maritime and Fisheries Fund and repealing Council Regulation (EC) No 1083/2006
- Regulation (EU) No. 1301/2013 of the European Parliament and of the Council of 17 December 2013 on the European Regional Development Fund and on specific provisions concerning the Investment for growth and jobs goal and repealing Regulation (EC) No 1080/2006
- Regulation (EU) No. 1299/2013 of the European Parliament and of the Council of 17 December 2013 on specific provisions for the support from the European Regional Development Fund to the European territorial cooperation goal.
- Regulation (EU) No 231/2014 of the European Parliament and of the Council of 11 March 2014 establishing an Instrument for Pre-accession Assistance (IPA II)
- Regulation (EU) 447/2014 of the European Parliament and of the Council of 2 May 2014 on the specific rules for implementing Regulation (EU) No 231/2014 of the European Parliament and of the Council establishing an Instrument for Pre-accession Assistance (IPA II)
- Regulation (EU) No 236/2014 of the European Parliament and of the Council of 11 March 2014, Common Implementing Regulation for External Actions
- Regulation (EU) No 910/2014 of the European Parliament and of the Council of 23 July 2014 on electronic identification and trust services for electronic transactions in the internal market and repealing Directive 1999/93/EC;
- Commission Delegated Regulation (EU) No 481/2014 of 4 March 2014 supplementing Regulation (EU) No 1299/2013 of the European Parliament and of the Council with regard to specific rules on eligibility of expenditure for cooperation programmes;
- All other applicable EU legislation, including the legislation laying down provisions on public procurement, on competition, on state aid, on protection of the environment and on equal treatment between men and woman;
- The European Territorial Cooperation Programme Interreg V-B Danube, approved by the European Commission on 20/08/2015 C(2015) 5953;
- All manuals and guidelines issued by the Danube Transnational Programme (e.g. Applicants Manual, Implementation Manual, DMS User Manual) relevant for this contract available on the Programme's website: www.interreg-danube.eu.

All laws, regulations, programme documents mentioned in this agreement – including any amendments made to these rules and regulations – are applicable in the latest version in force.

Article 1

Definitions

1. **Lead Partner:** the Lead Partner means the Lead Beneficiary as referred to in Article 13 of Regulation (EU) No 1299/2013 (hereinafter referred to as "LP").
2. **Project Partner** (ERDF Project Partner / IPA Project Partner): project beneficiaries as referred to in Article 13 of Regulation (EU) No. 1299/2013 and named in the approved Application Form, including LP (hereinafter referred to as "PP").
3. **Associated Strategic Partner:** as indicated in the Applicants Manual (hereinafter referred to as "ASP").
4. **Project Participants:** means LP, ERDF PPs, IPA PPs.
5. **Project:** as described in the Application Form.
6. **Project Part:** covers a set of activities undertaken by a PP and presented by a project partner's budget in the Application Form.

Terms of this agreement will be used according to the abbreviations and glossary of the Applicants Manual of the Danube Transnational Programme (hereinafter referred to as Applicants Manual).

Article 2

Subject of the Partnership Agreement

1. The subject of this Partnership Agreement is the organisation of the partnership by regulating the rights and obligations of the Parties in order to successfully implement the transnational project DTP1-1-034-3-1, Transdanube.Pearls.
2. The approved Application Form and the Subsidy Contract will become integral part of this Agreement after the approval of the project by the Monitoring Committee. The Parties have to fully respect the content and obligations set by the abovementioned documents and take full responsibility of keeping all regulations relevant to the implementation of the project.

Article 3

Activities of Project Participants in the project

1. Activities of the Project Participants as well as the role of each PP in the project are described in the Application Form.

Article 4

Operation and organisation of the Project Steering Committee

1. The Project Participants must set up a Project Steering Committee in order to establish a clear decision making structure, where the following rules shall apply:

a) Composition of the Steering Committee

The Steering Committee (later on called "SCOM"), chaired by the LP is composed by one representative from each project financing partner (later on called "SCOM Members").

The SCOM Members representing the project participants shall be appointed in written by the concerned partner, after a written request from the LP. Alternatively, the SCOM Members will be appointed by each Financing Partner representative during the kick off meeting, according to a specific point in the agenda. In this case, the appointment has to be done in writing and shall be part of the minutes prepared in line with point e).

The SCOM Members have the right to be substituted in 2 ways:

- a) by appointment of deputies; or
- b) by sending substitutes to the meeting, informing the Chairperson of the SCOM not later than one working day before the meeting

Representatives of Associated Strategic Partners may participate in the "SCOM" in an advisory capacity.

b) Tasks

The SCOM shall oversee the effectiveness and quality of the implementation of the **Transdanube.Pearls**, in accordance with the following provisions:

- it shall consider any relevant problem incurred during the implementation of the project and take decisions on how to solve these problems;
- it shall periodically review progress made towards achieving the specific targets of the project;
- it shall examine the results of implementation, particularly the achievement of the targets value (outputs/results) stated in the Application Form on the basis of partner reports and other documents produced by the partners, either on a regular or on ad-hoc basis;
- it may propose any revision or examination of the project likely to make possible the achievement of the project objectives or to improve its management, including its financial management (e.g. redistribution of activities and budget across the partnership);
- it approves major changes requested for the implementation of the project activities (e.g. expulsion/substitution/sanctions of a PP for underperformance, modification of activities and outputs, etc.);

In case of dispute between PPs, presumption of good faith from all Parties will be privileged. Should a dispute arise between the partners, the affected parties will endeavour to find a solution on an amicable way. In cases where the disputes cannot be solved by the partners, nor by the intervention of the LP, then they are referred to the SCOM in order to reach a settlement.

c) Chairpersonship and meetings

The SCOM will be chaired by a representative of the LP or person entitled by LP (the SCOM Chairperson). LP convenes the SCOM at least once every 4 months generally in coincidence with the project meeting date.

The LP convenes the SCOM at least 10 working days before the date proposed for the meeting by e-mail, together with the proposed agenda (drawn up by him/her) and all information about the issues to be discussed. If any urgent issues arise to be addressed urgently, the SCOM may be convened by the LP even with a shorter notice.

The SCOM Chairperson shall be responsible for the proper functioning of the SCOM and shall perform SCOM Chairperson's duties (e.g. declares the opening and closing of each meeting, directs the discussion, rules on points of order, accords the right to speak, announces the decisions and summarizes them at the end of the meeting, etc.).

Participation in the SCOM meetings is mandatory for all financing partners and any absence from meetings needs to be duly justified in advance to the LP (who then is in charge of communicating it to all the SCOM Members at the beginning of the meeting).

d) Decision making

The SCOM is legally convened when the majority (50%+1 member of the appointed members in line with point a.) of SCOM Members is present (8).

The general rule is that the decision making in the SCOM is by consensus among the SCOM Members present at the meeting (according to the principle "one partner, one vote").

If consensus cannot be reached SCOM will decide according to the majority rule. Majority means the highest number of votes. Votes cannot be delegated to other partners.

The LP, by its own initiative and/or under a well justified request of one or more of the SCOM Members, can initiate a written decision-making process via e-mail.

In this case the LP shall send the draft decision to the SCOM Members entitled to vote and shall fix a deadline, giving the addressees at least 10 (or at least 5, in case of exceptional urgent cases) working days for the reply.

If an objection to the procedure or to the draft decision is raised, the matter shall be placed on the agenda of the next meeting of the SCOM.

If no objection to the procedure or to the draft decision has been received by the specified time, the decision is deemed to be taken by the SCOM.

e) Minutes

The LP shall send the minutes of the SCOM meeting reporting the decisions taken to the other members of the SCOM for comments not later than 10 working days after the date of the meeting.

If no written objections are raised from SCOM representatives within 10 working days after the minutes are received, they are considered to be approved.

If written objections are raised, the LP shall revise the minutes accordingly, decide on the final version and send it to the members of the SCOM.

In this last case, the final version is approved by the members of the SCOM in the following meeting of the SCOM according to the above mentioned rules (see point e.).

f) Communication

Communication among the members of the SCOM shall be done by email. Any document which shall be sent to the members of the SCOM must be transmitted by email.

All members of the SCOM shall communicate to the Lead Partner their email address and its eventual changes promptly.

g) Working language

Working language of the SCOM shall be in English. This rule also applies to the official documents of the SCOM.

Article 5

Specific obligations and responsibilities of the Lead Partner

1. The LP shall take all the steps needed to correctly manage the project in accordance with the Application Form approved by the Monitoring Committee, the Subsidy Contract and the programme documents relevant for this agreement.
2. The LP solely assumes all obligations and overall responsibility for the entire project towards the MA/JS.
3. In addition the LP shall:
 - a) inform all PPs on the signature of the Subsidy Contract and provide the copy of the Subsidy Contract to all Project Partners;

- b) keep the PPs informed on a regular basis about all relevant communication between the LP and MA/JS;
- c) inform the PPs about all essential issues connected to the project implementation without any delay;
- d) be responsible for the verification that the expenditure declared by the PPs has been incurred only for the purpose of implementing the project and corresponds to the activities agreed between the PPs in the frame of the approved Application Form;
- e) ensure that the expenditure presented by the PPs has been verified by a controller or controllers;
- f) submit the Applications for Reimbursement together with the Progress Reports to the MA/JS by the deadlines given in the Subsidy Contract;
- g) transfer the EU Funds (ERDF and IPA contribution) to the PPs participating in the project according to each Application for Reimbursement approved by the MA/JS, within 30 days at the latest; No deduction, retention or any other specific charges can be made by LP concerning the approved amount when transferring the contribution and no legal dispute between the LP and the PP concerned could be subject to any compensation from the approved amount to be transferred by LP to the PP;
- h) bear in case of irregularities the overall responsibility towards the MA/JS for the repayment of the amounts unduly paid.
- i) agree with the PPs before applying for budget reallocation between budget lines and/or work packages not affecting amendment of the Subsidy Contract;
- j) agree with the PPs of the project before submission of any request for amendment of the Subsidy Contract to the MA/JS.

Article 6

Obligations of the Project Partners

1. The PPs shall respect all the rules and obligations set forth in the Subsidy Contract.
2. The PPs shall comply with EU regulations and programme level regulatory documents – as referred in the Subsidy Contract – and the relevant national legislation.
3. Each PP commits itself to implement its own project part according to the approved Application Form, Partnership Agreement and the programme documents.
4. The PPs shall respect the time schedule of the project, including the completion of the activities foreseen for each reporting period as agreed among the PPs and the financial

performance in relation to the project implementation, and shall contribute to the achievement of outputs and results of the project.

5. The PPs shall have their expenditures incurred and paid in the given reporting period validated by the designated Controller of their Partner State and submit the Control Certificate issued by the Controller to the LP.
6. The PPs shall be responsible for the sound financial management of the funds allocated to their project part, including the repayment of the contributions from the EU Funds (ERDF/IPA) unduly paid to the LP, and, where applicable, the repayment of the state co-financing to the relevant national body.
7. Each Project Partner shall maintain either a separate accounting system or an adequate accounting code for all transactions relating to the project.
8. The PPs shall support the LP to fulfil its tasks according to the Subsidy Contract. In particular, each PP shall:
 - a) provide the LP without any delay with any information needed to draw up the Progress Reports, to react on any request by the MA/JS, or provide with any further information needed by the LP;
 - b) inform the LP immediately about any circumstance that could lead to a temporary or final discontinuation of the project;
 - c) inform the LP before the submission of the first Application for Reimbursement on the details of the bank account where the contribution from the EU Funds of the given PP shall be transferred.

Article 7

Reporting obligations of the PPs

1. Each Project Partner shall submit the Partner Report for validation of the expenditure to the responsible controller selected or appointed according to national rules online through the Danube Monitoring System. The deadline for submitting the Partner Report set by the responsible controller shall be respected by the PP.
2. The LP can only submit an Application for Reimbursement to the MA/JS by providing proof of progress of the project. Therefore, in order to provide adequate information on the progress of the project, each PP has to submit a Partner Report to the LP online through the Danube Monitoring System consisting of an activity report describing the activities carried out and their outputs and results during the reporting period and of a financial report presenting the financial progress of the project in accordance with the approved Application Form.
3. The PPs have to respect the reporting deadlines of the Subsidy Contract, and submit their Partner Report and Control Certificate to the LP in due time, until 6 weeks before the relevant reporting deadline. Partner Reports and Control Certificates not submitted through the Danube Monitoring System to the LP within the set deadline cannot be included in the Progress Report of the LP of the respective reporting period to be submitted to the MA/JS. Control certificates not submitted in the given reporting period shall be included in the earliest possible next Progress Report following to the reporting period concerned.
4. All expenditure shall be reported in Euro; therefore the Partner Reports should be drawn up in Euro.
5. Expenditure incurred by project partners in a currency other than the Euro shall be converted into Euro by using the monthly accounting exchange rate of the European Commission¹ in the month during which expenditure was submitted for verification to the controller. This method shall be applicable to all project partners. The exchange rate risk is borne by the PP concerned.

Article 8

Audits

1. For audit purposes each PP shall:
 - a) retain all files, documents and data about the project for a two year period from 31st December following the submission of the accounts in which the final expenditure of the completed project is included. The MA/JS will inform each Lead Partner individually about the beginning of the mentioned two year period. In case of State aid granted

¹ http://ec.europa.eu/budget/contracts_grants/info_contracts/inforeuro/inforeuro_en.cfm

including de minimis aid as well, all related files, documents and data must be kept and be available for a period of 10 fiscal years from the date on which the aid was granted. The files, documents and data should be kept either in original or as certified copies on commonly used data media safely and orderly;

- b) enable the responsible auditing bodies of the European Union and of the Partner State concerned, as well as the Audit Authority, MA/JS and the Certifying Authority to audit the proper use of funds;
 - c) give these authorities any information they request about the project;
 - d) give them access to the accounting books and accounting documents and other documentation related to the project, whereby the auditing bodies decide on this relation;
 - e) give them access to business premises during the ordinary business hours and also beyond these hours by arrangement and allow them to carry out checks related to the project;
 - f) provide the LP with any information needed related to such an audit without any delay.
2. Other possible longer statutory retention period – as might be stated by national law – remain unaffected.

Article 9

Information and Publicity, use of outputs and results

1. Any publicity measure undertaken by any of the PPs shall be conducted according to the Commission Regulation (EU) no. 1303/2013, and the information and publicity guidelines included in the Implementation Manual, the Visual identity Manual for Projects and the Communication toolkit of the Danube Transnational Programme.
2. Information and publicity measures will be coordinated among the PPs. Each PP is equally responsible to promote the fact that financing is provided from the European Union funds within the framework of the Danube Transnational Programme and to ensure the adequate promotion of the project.
3. Ownership, title and industrial and intellectual property rights of the deliverables and outputs of the project and the reports and other documents relating to it shall be vested to the PPs to the extent allowed by the national regulation of the PP concerned.
4. The PPs take note of the fact that the outputs and results of the project (as well as any study or analysis produced in the course of the project) will be made available to the public and they agree that the results of the project shall be available for the public. The MA/JS, as well as the National Authorities of the Partner States of the programme –

including National Contact Points – reserve the right to use the outputs and results of the project for information and communication actions in respect of the programme.

Article 10

Changes in the project and decommitment

1. The exhaustive list of the substantial changes in the project is regulated in the Subsidy Contract. These changes will lead to the modification of the Subsidy Contract requested by the LP. Based on the provisions of the Subsidy Contract further detailed rules describing each case of Subsidy Contract modification, as well as other project changes not requiring amendment of the Subsidy Contract are set in the Implementation Manual.
2. In case of changes in the partnership, the MA/JS is entitled to withdraw from the Subsidy Contract if the number of PPs falls below the minimum number of participants required by the programme.
3. The PPs agree not to back out of the project unless there are unavoidable reasons for it. In case a PP withdraws from the project or is debarred by the other PPs for not fulfilling the obligations set in this Agreement, the remaining PPs will undertake to find a rapid and efficient solution to ensure the further proper project implementation without any delay. Consequently, the PPs will endeavour to cover the contribution of the withdrawn or debarred PP, either by assuming its tasks by one or more of the present PPs or by asking one or more new participants to join the project partnership, regarding the respective programme provisions.
4. The provisions set for audits in Article 8 remain applicable to the PP that backed out of the project or was debarred from the project and this PP bears the overall financial responsibility for the activities completed including the responsibility for repayment of the amount unduly paid in line with Article 11.
5. In case MA/JS reduces the project budget and the corresponding contribution from the EU Funds – on the basis of the decision of the Monitoring Committee, the PPs shall bear the financial consequences together and agree on the distribution per partners of the amount decommitted from the project budget.

Article 11

Irregularities, withdrawal and repayment of the EU funds

1. If the MA/JS – based on the provisions of the Subsidy Contract – requests the repayment of the contribution from the EU Funds in full or in part from the LP due to irregularity or withdrawal from the Subsidy Contract, the LP shall ask in writing the PP(s) concerned to repay the EU Funds unduly paid according to the request of the MA/JS.

2. The PP affected has to repay the requested EU Funds to the LP. In case the PP received state contribution to the project part, the corresponding state contribution shall be repaid to the responsible national body.
3. The PP has to respect the deadline given by the MA/JS to the LP for the repayment of EU Funds. The PP has to transfer the requested EU Funds to the LP 30 days before the deadline of the LP.
4. In case of delay in the repayment to the MA/JS that is due the PP, the interest on late payment imposed by the MA/JS has to be repaid to LP by the PP concerned.
5. If the LP does not succeed in securing repayment from PP or if the MA/JS does not succeed in securing repayment from the LP, the Partner State on whose territory the PP concerned is located shall reimburse any amounts unduly paid to that PP based on Article 27(3) of Regulation (EU) No 1299/2013 according to the request of the MA/JS.
6. After the reimbursement made by the Partner State concerned, it holds the right to secure repayment from the PP located on its territory, if necessary through legal action. For this purpose the MA/JS and the LP shall assign their rights arising from the Subsidy Contract and the Partnership Agreement to the Partner State in question.

Article 12

Cooperation with third parties, assignment, legal succession

1. In case of cooperation with third parties (e.g. concluding subcontracts) the PP shall remain the sole responsible toward the LP concerning compliance with its obligations as set out in this agreement.
2. In the course of outsourcing, all Project Partners are obliged to follow national public procurement rules and other regulations set up at programme level, and in case of IPA contributions the PraG rules for procurement procedures and shall take full responsibility for the proper application of these rules.
3. The Project Participants shall not have the right to assign their rights and obligations under this agreement without the prior consent of the other Project Participants and of the MA/JS and the Monitoring Committee.
4. In case of legal succession, e.g. when the Project Participant changes its legal form, the Project Participant is obliged to transfer all duties under this contract to the legal successor. The participant shall notify the LP in written form within 14 days. The legal successor takes all responsibilities of the activity fulfilled by the legal predecessor and be financially responsible for any amount unduly paid to the legal predecessor.

Article 13

Language

The working language of the partnership shall be English. Any official internal document of the operation shall be made available in the language of the Subsidy Contract, i.e. in English.

Article 14

Duration and right of termination

1. This agreement shall take effect on the date on which it is signed by all Project Participants. It shall remain in force until the LP has discharged in full its obligations arising from the Subsidy Contract towards the MA/JS.
2. All relevant provisions of this agreement necessary for the fulfilment of the archiving and audit obligations shall remain in force until the end of a two year period started from 31 December following the submission of the accounts in which the final expenditure of the completed project is included. The MA/JS will inform the LP about the beginning of the mentioned two year period.
3. If there is a non-resolved dispute between any of the Project Partners arising from the implementation of the project the Partnership Agreement shall remain in force until the case is settled by the competent body.
4. This agreement can be terminated by the consensual decision of the SCOM which also makes arrangement regarding the consequences of such premature termination.

Article 15

Applicable law

1. This agreement is governed by the Austrian law, being the law of the country of the LP.
2. This Partnership Agreement is concluded in English. In case of a translation of this agreement and its annexes into another language than English, the English version shall prevail.

Article 16

Concluding provisions

1. Any amendments to this agreement shall be in written form signed by all Project Participants.

2. Amendments and supplements to the present agreement and any waiver of the requirement of the written form must be in written form and have to be indicated as such. The LP shall notify to the MA/JS of any amendment or supplement of the present agreement.
3. If any provision in this agreement should be wholly or partly ineffective, the remaining provisions remain binding for the Parties. In this case the Parties undertake to replace the ineffective provision by an effective one which comes as close as possible to the purpose of the ineffective one.
4. The Project Participants commit themselves to take measures to ensure that all staff members carrying out the work respect the confidential nature of information regarded as such, and do not disseminate it, pass it on to third parties or use it without prior written consent of the LP and the Project Participant that provided the information.
5. The Parties will make an effort to settle any disputes arising from this agreement out of the court. In case an agreement cannot be made in due time, the Parties herewith agree that Vienna (Austria) shall be the venue for all legal disputes arising from this contract.
6. 16 original copies will be made of this agreement; of which each party keeps one original and one original is attached to the Application Form.

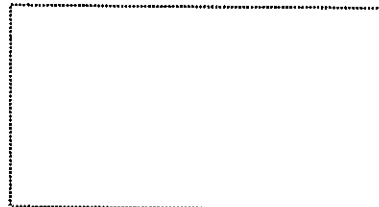
Place, Date:

Name of ERDF PP1:

Donaubüro gemeinnützige GmbH
(Danube Office Ulm/Neu_Ulm)

Name of legal responsible: Ralph Seiffert

Signature:



Stamp

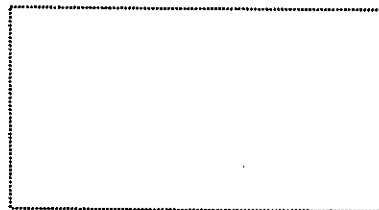
Place, Date: Vienna,

Name of Lead Partner:

Umweltbundesamt GmbH
(Environment Agency Austria)

Name of legal responsible: Georg Rebernig

Signature:



Stamp

Place, Date:

Name of ERDF PP2:

WGD Donau Oberösterreich Tourismus GmbH
(WGD Danube Upper Austria Tourism Ltd.),

Name of legal responsible: Petra Riffert

Signature:



Stamp

Place, Date: Vienna,

Name of Lead Partner:

Umweltbundesamt GmbH
(Environment Agency Austria)

Name of legal responsible: Georg Rebernig

Signature:



Stamp

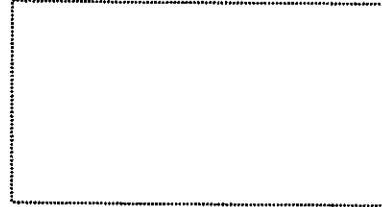
Place, Date:

Name of ERDF PP3:

Regionalmanagement Burgenland GmbH
(Regional Management Burgenland Ltd)

Name of legal responsible: Harald Horvath

Signature:



Stamp

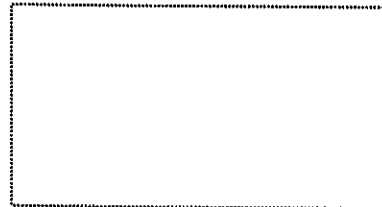
Place, Date: Vienna,

Name of Lead Partner:

Umweltbundesamt GmbH
(Environment Agency Austria)

Name of legal responsible: Georg Rebernig

Signature:



Stamp



Interreg



Danube Transnational Programme

Place, Date:

Name of ERDF PP4:

Bratislavský samosprávny kraj
(Bratislava Self-Governing Region)

Name of legal responsible: Pavol Frešo

Signature:



Stamp

Place, Date: Vienna,

Name of Lead Partner:

Umweltbundesamt GmbH
(Environment Agency Austria)

Name of legal responsible: Georg Rebernig

Signature:



Stamp

Place, Date:

Name of ERDF PP5:

Nyugat-Pannon Terület- és Gazdaságfejlesztési
Szolgáltató Közhasznú Nonprofit Kft.
(West Pannon Regional and Economic Development
Public Nonprofit Ltd.)



Stamp

Name of legal responsible: Eszter Varga

Signature:

Place, Date: Vienna,

Name of Lead Partner:

Umweltbundesamt GmbH
(Environment Agency Austria)



Stamp

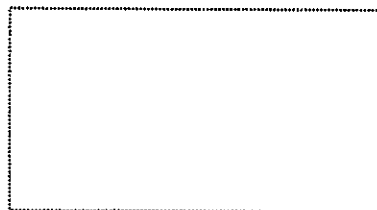
Name of legal responsible: Georg Rebernig

Signature:

Place, Date:

Name of ERDF PP6:

Dél-Dunántúli Regionális Fejlesztési Ügynökség
Közhasznú Nonprofit Kft.
(South Transdanubian Regional Development Agency
Nonprofit Ltd.)



Stamp

Name of legal responsible: László Sitányi

Signature:

Place, Date: Vienna,

Name of Lead Partner:

Umweltbundesamt GmbH
(Environment Agency Austria)



Name of legal responsible: Georg Rebernig

Signature:

Stamp

Place, Date:

Name of ERDF PP7:

Grad Vukovar (City of Vukovar)

Name of legal responsible: Ivan Penava

Signature:



Stamp

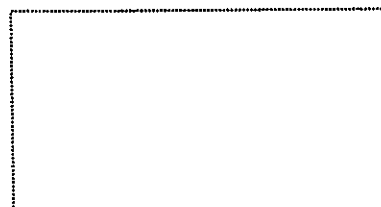
Place, Date: Vienna,

Name of Lead Partner:

Umweltbundesamt GmbH
(Environment Agency Austria)

Name of legal responsible: Georg Rebernig

Signature:



Stamp



Interreg



Danube Transnational Programme

Place, Date:

Name of ERDF PP8:

Razvojna agencija Sinergija d.o.o.
(Development Agency Sinergia Ltd.)

Name of legal responsible: Stanislav Sraka

Signature:



Stamp

Place, Date: Vienna,

Name of Lead Partner:

Umweltbundesamt GmbH
(Environment Agency Austria)

Name of legal responsible: Georg Rebernig

Signature:



Stamp

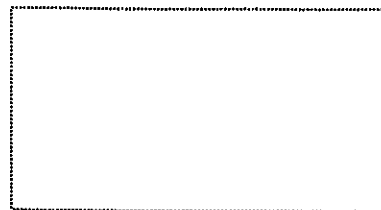
Place, Date:

Name of ERDF PP9:

Областна администрация Видин
(Vidin Regional Administration)

Name of legal responsible: Momchil Stankov

Signature:



Stamp

Place, Date: Vienna,

Name of Lead Partner:

Umweltbundesamt GmbH
(Environment Agency Austria)

Name of legal responsible: Georg Rebernig

Signature:



Stamp

Place, Date:

Name of ERDF PP10:

Клуб „Устойчиво развитие на гражданското общество“ (Club Sustainable Development of Civil Society)



Name of legal responsible: Lucia Ilieva

Stamp

Signature:

Place, Date: Vienna,

Name of Lead Partner:

Umweltbundesamt GmbH
(Environment Agency Austria)



Name of legal responsible: Georg Rebernig

Stamp

Signature:



Interreg



Danube Transnational Programme

Place, Date:

Name of ERDF PP11:

Institutul National de Cercetare-Dezvoltare in
Turism (National Institute for Research and
Development in Tourism)



Name of legal responsible: Victor Timotin

Stamp

Signature:

Place, Date: Vienna,

Name of Lead Partner:

Umweltbundesamt GmbH
(Environment Agency Austria)



Name of legal responsible: Georg Rebernig

Stamp

Signature:

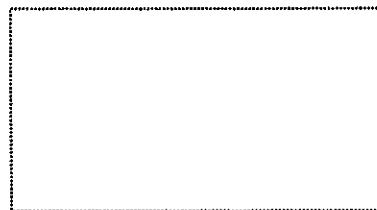
Place, Date:

Name of ERDF PP12:

Agentia pentru Dezvoltare Regionala Sud-Est
(The South East Regional Development Agency)

Name of legal responsible: Luminita Mihailov

Signature:



Stamp

Place, Date: Vienna,

Name of Lead Partner:

Umweltbundesamt GmbH
(Environment Agency Austria)

Name of legal responsible: Georg Rebernig

Signature:



Stamp

Place, Date:

Name of IPA PP1:

Dunavski centar za kompetenciju
(Danube Competence Centre)

Name of legal responsible: Boris Camernik

Signature:



Stamp

Place, Date: Vienna,

Name of Lead Partner:

Umweltbundesamt GmbH
(Environment Agency Austria)

Name of legal responsible: Georg Rebernig

Signature:



Stamp

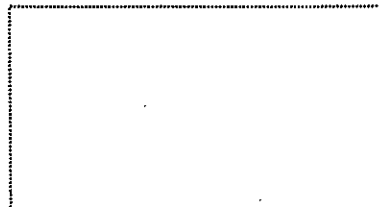
Place, Date:

Name of IPA PP2:

Regionalna agencija za razvoj istočne Srbije
(Regional Development Agency Eastern Serbia)

Name of legal responsible: Vladan Jeremić

Signature:



Stamp

Place, Date: Vienna,

Name of Lead Partner:

Umweltbundesamt GmbH
(Environment Agency Austria)

Name of legal responsible: Georg Rebernig

Signature:



Stamp



Interreg



EUROPEAN UNION

Danube Transnational Programme

Dohoda o partnerstve

Kód projektu: DTP1-1-034-3.1

Skratka: TransDanube.Pearls

Vyhlásenie:

Tento dokument je vzor, ktorý obsahuje minimálne požiadavky pre Dohodu o partnerstve. Nie je možné ho meniť s výnimkou článku 4, ktorý si môže Partnerstvo upraviť, a príslušných polí označených slovami "definuje Partnerstvo" zvýraznených sivou farbou. Partnerstvo môže pridať ďalšie podrobné ustanovenia, ak nie sú v rozpore s pravidlami programu a Zmluvou o financovaní.

**Dohoda o partnerstve
pre realizáciu projektu**

DTP1-1-034-3.1

TransDanube.Pearls

v rámci

Dunajského nadnárodného programu

ktorú uzatvorili

Hlavný partner

Umweltbundesamt GmbH (Rakúsky spolkový úrad pre ochranu životného prostredia),
Spittelauer Lände 5; 1090 Viedeň, RAKÚSKO

a

Partner projektu EFRR č. 1

Donaubüro gemeinnützige GmbH (Dunajský úrad Ulm/Neu-Ulm),
Kronengasse 4/3, 89073 Ulm; NEMEČKO

Partner projektu EFRR č. 2

WGD Donau Oberösterreich Tourismus GmbH (WGD Dunajský turistický ruch Horného Rakúska
s.r.o.), Lindengasse 9, 4040 Linz; RAKÚSKO

Partner projektu EFRR č. 3

Regionalmanagement Burgenland GmbH (Regionálne vedenie Burgenland s.r.o.),
Marktstraße 3, 7000 Eisenstadt; RAKÚSKO

Partner projektu EFRR č. 4

Bratislavský samosprávny kraj
Sabinovská 16; 820 05 Bratislava, SLOVENSKO

Partner projektu EFRR č. 5

Nyugat-Pannon Terület- és Gazdaságfejlesztési Szolgáltató Közhasznú Nonprofit Kft. (Verejná
nezisková organizácia pre regionálny a hospodársky rozvoj západopanónskej oblasti s.r.o.)

Horváth Boldizsár krt. 9, H-9700 Szombathely, MAĎARSKO

Partner projektu EFRR č. 6

Dél-Dunántúli Regionális Fejlesztési Ügynökség Közhasznú Nonprofit Kft. (Nezisková organizácia pre regionálny rozvoj južnej trans-dunajskej oblasti s.r.o.)
Mária u. 3., 7621 Pécs, MAĎARSKO

Partner projektu EFRR č. 7

Grad Vukovar (Mesto Vukovar)
Dr. Franje Tudmana 1; 32000 Vukovar., CHORVÁTSKO

Partner projektu EFRR č. 8

Razvojna agencija Sinergija d.o.o. (Rozvojová agentúra Sinergija s.r.o.)
Kranjčeva 3, 9226 Moravske Toplice, SLOVINSKO

Partner projektu EFRR č. 9

Областна администрация Видин (Regionálna správa mesta Vidin)
6, Dunavska Str., 3700 Vidin, BULHARSKO

Partner projektu EFRR č. 10

Клуб „Устойчиво развитие на гражданското общество“ (Klub "Udržateľný rozvoj občianskej spoločnosti")
28-A, Dospat Str., Sofia-1463, BULHÁRSKO

Partner projektu EFRR č. 11

Institutul National de Cercetare-Dezvoltare in Turism (Národný inštitút pre výskum a vývoj v oblasti turistického ruchu)
Apolodor 17, 050741 Bukurešť, RUMUNSKO

Partner projektu EFRR č. 12

Agentia pentru Dezvoltare Regionala Sud-Est (Agentúra juhovýchodného regionálneho rozvoja)
Anghel Saligny 24; 810118 Braila, RUMUNSKO

Partner projektu IPA č. 1

Dunavski centar za kompetenciju (Dunajské kompetenčné centrum)
Čika Ljubina 8/I, 11000 Belehrad, SRBSKO

Partner projektu IPA č. 2

Regionalna agencija za razvoj istočne Srbije (Agentúra regionálneho rozvoja východného Srbska)
Trg Oslobođenja 1, 19000 Zaječar, SRBSKO

d'alej spoločne len ako Strany

Na základe:

- Nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1303/2013 zo 17. decembra 2013, ktorým sa stanovujú spoločné ustanovenia o Európskom fonde regionálneho rozvoja, Európskom sociálnom fonde, Kohéznom fonde, Európskom poľnohospodárskom fonde pre rozvoj vidieka a Európskom námornom a rybárskom fonde a ktorým sa zrušuje nariadenie Rady (ES) č. 1083/2006
- Nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1301/2013 zo 17. decembra 2013 o Európskom fonde regionálneho rozvoja a o osobitných ustanoveniach týkajúcich sa cieľa Investovanie do rastu a zamestnanosti, a ktorým sa zrušuje nariadenie (ES) č. 1080/2006
- Nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1299/2013 z 17. decembra 2013 o osobitných ustanoveniach na podporu cieľa Európska územná spolupráca z Európskeho fondu regionálneho rozvoja
- Nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 231/2014 z 11. marca 2014, ktorým sa ustanovuje nástroj predvstupovej pomoci (IPA II)
- Vykonávacieho nariadenia Komisie (EÚ) č. 447/2014 z 2. mája 2014 o osobitných pravidlách pre vykonávanie nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 231/2014, ktorým sa ustanovuje nástroj predvstupovej pomoci (IPA II)
- Nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 236/2014 z 11. marca 2014, ktorým sa ustanovujú spoločné pravidlá a postupy pre vykonávanie nástrojov Únie na financovanie vonkajšej činnosti
- Nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 910/2014 z 23. júla 2014 o elektronickej identifikácii a dôveryhodných službách pre elektronické transakcie na vnútornom trhu a o zrušení smernice 1999/93/ES
- Delegovaného nariadenia Komisie (EÚ) č. 481/2014 zo 4. marca 2014, ktorým sa dopĺňa nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1299/2013, pokiaľ ide o osobitné pravidlá týkajúce sa oprávnenosti výdavkov na programy spolupráce
- Všetkých ďalších platných právnych predpisov EÚ, vrátane tých, ktoré obsahujú ustanovenia o verejnom obstarávaní, hospodárskej súťaži, štátnej pomoci, ochrane životného prostredia a rovnakom zaobchádzaní s mužmi a ženami
- Programu európskej územnej spolupráce Interreg V-B Danube, ktorý schválila Európska komisia dňa 20.8.2015 C(2015) 5953;
- Všetky príručky a pokyny, ktoré vydal Dunajský nadnárodný program (napr. Príručka žiadateľa, Vykonávací manuál, Príručka používateľa DMS) relevantné pre túto zmluvu sa nachádzajú na internetovej stránke programu: www.interreg-danube.eu.

Všetky zákony, nariadenia a programové dokumenty uvedené v tejto dohode, vrátane všetkých úprav týchto pravidiel a nariadení, sa uplatňujú v ich poslednom a platnom znení.

Článok 1

Definície

1. **Hlavný partner:** Hlavný partner znamená Hlavného prijímateľa tak, ako je uvedený v čl. 13 nariadenia (EÚ) č. 1299/2013 (ďalej len ako "HP").
2. **Partner projektu** (Partner projektu EFRR / Partner projektu IPA): prijímatelia projektu tak, ako sú uvedení v čl. 13 nariadenia (EÚ) č. 1299/2013 a vymenovaní v schválenej žiadosti, vrátane HP (ďalej len ako "PP").
3. **Pridružený strategický partner:** tak, ako je definovaný v Príručke žiadateľa (ďalej len ako "PSP").
4. **Účastníci projektu:** znamená HP, EFRR PP, IPA PP.
5. **Projekt:** opísaný v žiadosti.
6. **Časť projektu:** znamená súbor činností, ktoré sa zaväzuje PP vykonať a ktoré sú uvedené v rozpočte projektového partnera v žiadosti.

Výrazy používané v tejto dohode sa budú vykladať podľa skratiek a slovníka Príručky žiadateľa Dunajského nadnárodného programu (ďalej len ako Príručka žiadateľa).

Článok 2

Predmet Dohody o partnerstve

1. Predmetom tejto Dohody o partnerstve je organizácia partnerstva určením práv a povinností Strán s cieľom úspešne realizovať nadnárodný projekt DTP1-1-034-3-1, Transdanube.Pearls.
2. Schválená žiadosť a Zmluva o financovaní sa stanú neoddeliteľnou súčasťou tejto Dohody po tom, ako projekt schváli monitorovací výbor. Strany musia plne rešpektovať obsah a povinnosti uvedené vo vyššie uvedených dokumentoch a musia prevziať plnú zodpovednosť za to, že pri realizácii projektu sa budú riadiť všetkými relevantnými nariadeniami.

Článok 3

Činnosti Účastníkov projektu v projekte

1. Činnosti Účastníkov projektu ako aj úloha každého PP v projekte sú opísané v žiadosti.

Článok 4

Fungovanie a organizácia riadiaceho výboru projektu

1. Účastníci projektu musia zriadiť riadiaci výbor projektu s cieľom vytvoriť jasnú štruktúru rozhodovania sa, kde budú platiť nasledujúce pravidlá:

a) Zloženie riadiaceho výboru

Riadiaci výbor (ďalej len ako "RV"), ktorému predsedá HP, sa skladá z jedného zástupcu každého partnera financujúceho projekt (ďalej len ako "členovia RV").

Členov RV zastupujúcich účastníkov projektu vymenuje písomne daný partner po obdržaní písomnej žiadosti od HP. Členov RV môže tiež vymenovať každý zástupca financujúceho partnera počas úvodného zasadania podľa konkrétneho bodu v programe. V tomto prípade sa musí menovanie vykonať písomne a musí byť súčasťou zápisu vyhotoveného podľa bodu e).

Členovia RV môžu byť nahradení 2 spôsobmi:

- a) menovaním zástupcov alebo
- b) odoslaním náhradníkov na zasadanie a informovaním predsedu RV najneskôr jeden pracovný deň pred daným zasadaním

Zástupcovia Pridružených strategických partnerov sa môžu zúčastňovať zasadaní "RV" ako poradcovia.

b) Úlohy

RV dohliada nad účinnosťou a kvalitou realizácie projektu **Transdanube.Pearls** v súlade s nasledujúcimi ustanoveniami:

- zväží každý relevantný problém, ktorý vznikne počas realizácie projektu, a rozhodne o tom, ako tieto problémy riešiť
- pravidelne prehodnotí pokrok dosiahnutý pri plnení špecifických cieľov projektu
- bude skúmať výsledky realizácie, najmä dosiahnutie cieľových hodnôt (výstupy/výsledky) uvedených v žiadosti na základe správ partnerov a iných dokumentov, ktoré vyhotovia partneri, a to buď pravidelne alebo ad-hoc
- môže navrhovať kontrolu alebo preskúmanie projektu, ktoré pravdepodobne pomôže dosiahnuť ciele projektu alebo zlepšiť jeho riadenie, vrátane jeho finančného riadenia (napr. redistribúcia činností a rozpočtu v partnerstve)
- schvaľuje veľké zmeny požadované na realizáciu projektových činností (napr. vylúčenie / nahradenie / sankcie PP za nedostatočný výkon, zmena činností a výstupov, atď.)

V prípade sporu medzi PP platí predpoklad konania v dobrej viere všetkých Strán. Ak vznikne medzi partnermi spor, budú sa dotknuté strany snažiť nájsť riešenie zmierom. Ak partneri nedokážu spor vyriešiť a ak sa nedá vyriešiť ani zásahom HP, urovná daný spor RV.

c) Predsedníctvo a zasadnutia

RV bude predsedať zástupca Hlavného partnera alebo osoba ním poverená (predseda RV). HP zvoláva RV minimálne raz za každé 4 mesiace, vo všeobecnosti podľa dátumu konania projektového stretnutia.

HP zvoláva RV minimálne 10 pracovných dní pred navrhnutým dňom zasadnutia, a to e-mailom, v ktorom odošle aj navrhovaný program (ktorý vytvorí) a všetky informácie o témach, o ktorých sa má hovoriť. Ak vzniknú akékoľvek urgentné otázky, ktoré sa musia bezodkladne vyriešiť, môže HP zvolať RV aj skôr.

Predseda RV bude zodpovedný za riadne fungovanie RV a bude si plniť povinnosti predsedu RV (napr. vyhlasuje otvorenie a ukončenie každého zasadnutia, riadi diskusiu, rozhoduje o poradí bodov diskusie, udeľuje právo hovoriť, oznamuje rozhodnutia a zhŕňa ich na konci zasadnutia, atď.).

Účasť na zasadnutiach RV je povinná pre všetkých financujúcich partnerov a akákoľvek neprítomnosť na zasadnutí sa musí vopred riadne zdôvodniť HP (ktorý je potom zodpovedný za to, že to oznámi všetkým členom RV na začiatku zasadnutia).

d) Rozhodovanie

RV je uznášaniaschopný vtedy, keď je prítomná väčšina (50%+1 člen z menovaných členov podľa bodu a.) členov RV (8).

Všeobecným pravidlom je, že RV rozhoduje všeobecným súhlasom členov RV prítomných na danom zasadnutí (podľa zásady "jeden partner, jeden hlas").

Ak nie je možné dosiahnuť všeobecný súhlas, RV rozhodne podľa pravidla o väčšine. Väčšina znamená najvyšší počet hlasov. Hlasy sa nemôžu postúpiť iným partnerom.

HP môže z vlastnej iniciatívy resp. na dobre odôvodnenú žiadosť jedného alebo viacerých členov RV zahájiť postup písomného rozhodovania sa elektronickou poštou.

V takomto prípade odošle HP návrh rozhodnutia členom RV oprávneným hlasovať a stanoví termín, pričom dá adresátom aspoň 10 (alebo aspoň 5 v mimoriadne urgentných prípadoch) pracovných dní na odpoveď.

Ak sa vznesie námietka voči tomuto postupu alebo voči návrhu rozhodnutia, začlení sa daná záležitosť do programu nasledujúceho zasadnutia RV.

Ak do stanoveného termínu nepríde námietka voči postupu ani voči návrhu rozhodnutia, považuje sa rozhodnutie za prijaté RV.

e) Zápis

HP zašle zápis zo zasadnutia RV s prijatými rozhodnutiami ostatným členom RV na pripomienkovanie najneskôr 10 pracovných dní po dni konania zasadnutia.

Ak zástupcovia RV nevznesú písomnú námietku do 10 pracovných dní po obdržaní zápisu, považuje sa za schválený.

Ak sa vznesú písomné námietky, prehodnotí HP tento zápis, rozhodne o konečnej verzii a zašle ju členom RV.

V tomto poslednom prípade schvália členovia RV konečnú verziu zápisu na nasledujúcom zasadnutí RV podľa vyššie uvedených pravidiel (pozri bod e).

f) Komunikácia

Komunikácia medzi členmi RV bude prebiehať elektronicky. Akýkoľvek dokument, ktorý sa má zaslať členom RV, sa musí odoslať e-mailom.

Všetci členovia RV bezodkladne oznámia Hlavnému partnerovi svoje e-mailové adresy a ich prípadné zmeny.

g) Pracovný jazyk

Pracovným jazykom RV bude angličtina. Toto pravidlo platí tiež pre oficiálne dokumenty RV.

Článok 5

Špeciálne povinnosti a zodpovednosť Hlavného partnera

1. HP vykoná všetky opatrenia potrebné na riadne vedenie projektu v súlade so žiadosťou schválenou riadiacim výborom, Zmluvou o financovaní a programovými dokumentmi, ktoré sú relevantné pre túto dohodu.
2. HP výhradne preberá všetky záväzky a celkovú zodpovednosť za celý projekt voči RO/SS.
3. Okrem toho je povinnosťou HP:
 - a) informovať všetkých PP o podpise Zmluvy o financovaní a poskytnúť jej kópiu všetkým Partnerom projektu
 - b) pravidelne informovať PP o všetkej relevantnej komunikácii medzi HP a RO/SS
 - c) bezodkladne informovať PP o všetkých dôležitých záležitostiach súvisiacich s realizáciou projektu
 - d) zodpovedať za overenie toho, že výdavky, ktoré vykázali PP, vznikli iba na účel realizácie projektu a prináležia činnostiam, ktoré si PP dohodli v rámci schválenej žiadosti
 - e) zaistiť, že výdavky, ktoré uviedli PP, overil kontrolór alebo kontrolóri
 - f) predkladať RO/SS žiadosti o náhradu výdavkov spolu so Správami o pokroku do termínov uvedených v Zmluve o financovaní

- g) prevádzať prostriedky EÚ (príspevok EFRR a IPA) tým PP, ktorí sa zúčastňujú projektu, podľa každej žiadosti o náhradu výdavkov, ktorú schválil RO/SS, najneskôr do 30 dní; HP nesmie pri prevode príspevku odpočítať, zadržať ani vyrúbiť iné špeciálne poplatky týkajúce sa schválenej sumy a žiaden právny spor medzi HP a PP nesmie byť predmetom náhrady zo schválenej sumy, ktorú má HP previesť PP
- h) v prípade nezrovnalostí nieť celkovú zodpovednosť voči RO/SS za vrátenie neoprávnene vyplatených prostriedkov
- i) dohodnúť sa s PP pred požiadanim o prerozdelenie rozpočtu medzi rozpočtové položky resp. pracovné balíky, ktoré neovplyvňujú Zmluvu o financovaní
- j) dohodnúť sa s PP projektu pred predložením akejkoľvek žiadosti o zmenu Zmluvy o financovaní RO/SS.

Článok 6

Povinnosti Partnerov projektu

1. PP sa musia riadiť všetkými pravidlami a povinnosťami uvedenými v Zmluve o financovaní.
2. PP sa musia riadiť nariadeniami EÚ a regulačnými dokumentmi na programovej úrovni - tak, ako sú uvedené v Zmluve o financovaní - a príslušnými právnymi predpismi danej krajiny.
3. Každý PP sa zaväzuje, že zrealizuje svoju časť projektu podľa schválenej žiadosti, Dohody o partnerstve a programových dokumentov.
4. PP sa budú riadiť harmonogramom projektu, vrátane realizácie činností naplánovaných pre každé obdobie, za ktoré sa podáva správa, tak, ako sa dohodli PP, a finančného plnenia v súvislosti s realizáciou projektu, a bude prispievať k dosiahnutiu výstupov a výsledkov projektu.
5. Výdavky, ktoré vzniknú PP a ktoré PP zaplatia v období, za ktoré sa podáva správa, musí overiť určený kontrolór ich partnerského štátu a PP musia HP predložiť osvedčenie o kontrole, ktoré vydal daný kontrolór.
6. PP budú zodpovedať za dobré hospodárenie s prostriedkami, ktoré boli pridelené ich časti projektu. Taktiež vrátia HP všetky nenáležité zaplatené príspevky z prostriedkov EÚ (EFRR/IPA) a v príslušných prípadoch vrátia relevantnému národnému orgánu sumu poskytnutú v rámci spolufinancovania štátu.
7. Každý Partner projektu si musí viesť buď samostatný systém účtovníctva alebo príslušný účtovný kód pre všetky transakcie súvisiace s projektom.

8. PP budú podporovať HP pri plnení jeho úloh podľa Zmluvy o financovaní. Každý PP musí najmä:
- a) bezodkladne poskytovať HP všetky informácie potrebné na zostavenie Správ o pokroku, reagovať na všetky žiadosti RO/SS alebo poskytovať všetky ďalšie informácie, ktoré bude HP potrebovať
 - b) bezodkladne informovať HP o akýchkoľvek okolnostiach, ktoré by mohli viesť k dočasnému alebo trvalému prerušeniu projektu
 - c) informovať HP pred predložením prvej žiadosti o náhradu výdavkov o náležitostiach bankového účtu, kam sa má previesť príspevok z prostriedkov EÚ daného PP.

Článok 7

Povinnosti PP podávať správy

1. Každý Partner projektu predloží Správu partnera na overenie výdavkov zodpovednému kontrolórovi, ktorý bol vybratý alebo vymenovaný podľa národných pravidiel elektronicky prostredníctvom Dunajského monitorovacieho systému. PP musia dodržať termín pre predkladanie Správy partnera, ktorý určí zodpovedný kontrolór.
2. HP môže predložiť žiadosť o náhradu výdavkov RO/SS iba doložením dôkazov o pokroku dosiahnutom v projekte. Preto s cieľom poskytnúť náležité informácie o dosiahnutom pokroku v projekte musí každý PP predložiť HP Správu partnera, a to elektronicky prostredníctvom Dunajského monitorovacieho systému. Táto správa sa bude skladať zo správy o činnosti opisujúcej vykonané aktivity a ich výstupy a výsledky dosiahnuté počas obdobia, za ktoré sa správa podáva, a finančnej správy, ktorá opíše dosiahnutý finančný pokrok projektu v súlade so schválenou žiadosťou.
3. PP musia dodržiavať termíny pre podávanie správ Zmluvy o financovaní a predkladať HP svoju Správu partnera a osvedčenie o kontrole v riadnom čase, najneskôr 6 týždňov pred príslušným termínom na predkladanie správ. Správy partnerov a osvedčenia o kontrole nepredložené HP prostredníctvom Dunajského monitorovacieho systému do určeného termínu sa nemôžu zahrnúť do Správy o pokroku HP za príslušné obdobie, ktorá sa musí predložiť RO/SS. Osvedčenia o kontrole nepredložené v období, za ktoré sa správa podáva, sa musia zahrnúť do najbližšej Správy o pokroku, ktorá sa podá za nasledujúce obdobie.
4. Všetky výdavky sa budú vykazovať v euro, preto by sa mali Správy partnerov vyhotovovať v euro.
5. Výdavky, ktoré vzniknú partnerom projektu v inej mene než v euro, sa prepočítajú na euro pomocou mesačného účtovného výmenného kurzu Európskej komisie¹ platného v mesiaci, počas ktorého sa výdavky predložili na overenie kontrolórovi. Táto metóda platí pre všetkých partnerov projektu. Riziko vyplývajúce z výmenného kurzu nesie príslušný PP.

Článok 8

Audity

1. Na účely auditu je každý PP povinný:
 - a) ponechať si všetky súbory, dokumenty a údaje o projekte počas dvoch rokov od 31. decembra po predložení účtovných záznamov, do ktorých sú zahrnuté konečné výdavky ukončeného projektu. RO/SS bude informovať každého Hlavného partnera o zahájení uvedeného dvojročného obdobia. V prípade udelenia štátnej pomoci vrátane pomoci de minimis je potrebné si ponechať a sprístupniť všetky súvisiace súbory, dokumenty a

¹ http://ec.europa.eu/budget/contracts_grants/info_contracts/infoeuro/infoeuro_en.cfm

údaje počas 10 fiškálnych rokov odo dňa udelenia pomoci. Súbory, dokumenty a údaje je potrebné uchovať bezpečne a riadne v originále alebo vo forme overenej kópie na bežne používaných dátových nosičoch

- b) umožniť zodpovedným orgánom auditu Európskej únie a príslušného partnerského štátu ako aj orgánu auditu, RO/SS a certifikačnému orgánu vykonať audit riadneho využívania finančných prostriedkov
 - c) poskytovať týmto orgánom všetky informácie, ktoré budú požadovať o danom projekte
 - d) umožniť im prístup k účtovným knihám a účtovným dokumentom a inej dokumentácii súvisiacej s daným projektom, pričom o tejto súvislosti rozhodujú orgány vykonávajúce audit
 - e) umožniť im prístup do obchodných priestorov počas bežnej prevádzkovej doby a tiež mimo tejto doby podľa dohody a umožniť im vykonať kontroly súvisiace s projektom
 - f) bezodkladne poskytovať HP akékoľvek potrebné informácie súvisiace s takýmto auditom.
2. Iné prípadné dlhšie zákonné lehoty archivácie podľa vnútroštátnych zákonov ostávajú platné.

Článok 9

Informácie a zverejňovanie, využívanie výstupov a výsledkov

1. Akékoľvek opatrenie týkajúce sa zverejnenia, ktoré vykoná ktorýkoľvek PP, musí byť v súlade s nariadením Komisie (EÚ) č. 1303/2013 a pokynmi o informáciách a zverejňovaní uvedenými vo Vykonávacom manuáli, Manuáli vizuálnej identity pre projekty a Súbore nástrojov pre komunikáciu Dunajského nadnárodného programu.
2. Opatrenia týkajúce sa informácií a zverejňovania si budú koordinovať PP. Každý PP je rovnako zodpovedný za propagáciu toho, že financie sú poskytnuté z prostriedkov Európskej únie v rámci Dunajského nadnárodného programu, a za zaistenie náležitej propagácie projektu.
3. Vlastníctvo, nárok a práva priemyselného a duševného vlastníctva na produkty a výstupy projektu a správy a iné súvisiace dokumenty získajú PP v rozsahu, ktorý povoľujú vnútroštátne právne predpisy daného PP.
4. PP berú na vedomie to, že výstupy a výsledky projektu (ako aj akákoľvek štúdia alebo analýza vytvorená počas projektu) sa zverejnia verejnosti, a súhlasia s tým, že výsledky projektu budú prístupné verejnosti. RO/SS ako aj národné orgány partnerských štátov programu - vrátane národných kontaktných bodov - si vyhradzujú právo používať

výstupy a výsledky projektu na informačné a komunikačné činnosti súvisiace s programom.

Článok 10

Zmeny v projekte a odstúpenie

1. Vyčerpávajúci zoznam podstatných zmien v projekte je uvedený v Zmluve o financovaní. Tieto zmeny budú viesť k úprave Zmluvy o financovaní požadovanej HP. Na základe ustanovení Zmluvy o financovaní sú vo Vykonávacom manuáli uvedené ďalšie podrobné pravidlá opisujúce každý prípad úpravy Zmluvy o financovaní ako aj všetky ďalšie projektové zmeny, ktoré si nevyžadujú úpravu Zmluvy o financovaní.
2. V prípade zmien v partnerstve je RO/SS oprávnený odstúpiť od Zmluvy o financovaní, ak počet PP klesne pod minimálny počet účastníkov požadovaný programom.
3. PP súhlasia s tým, že neodstúpia z projektu, ak pre to neexistujú nevyhnutné dôvody. Ak PP odstúpi z projektu alebo ho vylúčia ostatní PP za to, že si neplní povinnosti uvedené v tejto Dohode, zaväzujú sa ostatní PP nájsť rýchle a efektívne riešenie s cieľom bezodkladne zaistiť ďalšiu riadnu realizáciu projektu. Následne sa PP budú snažiť pokryť príspevok odstúpeného alebo vylúčeného PP buď tým, že jeho úlohy preberie jeden alebo viacerí súčasní PP, alebo tak, že požiadajú jedného alebo viacerých nových účastníkov, aby sa stali súčasťou projektového partnerstva s ohľadom na príslušné ustanovenia programu.
4. Ustanovenia o audite uvedené v článku 8 ostávajú pre PP, ktorý odstúpil z projektu alebo bol z neho vylúčený, platné a daný PP nesie celkovú finančnú zodpovednosť za vykonané činnosti, vrátane zodpovednosti za vrátenie nenáležite zaplatených súm v súlade s článkom 11.
5. Ak RO/SS zníži projektový rozpočet a príslušný príspevok z prostriedkov EÚ na základe rozhodnutia Monitorovacieho výboru, budú PP niesť plné finančné dôsledky spoločne a dohodnú sa na rozdelení sumy odpočítanej z projektového rozpočtu medzi partnermi.

Článok 11

Nezrovnalosti, odstúpenie a vrátenie prostriedkov EÚ

1. Ak RO/SS na základe ustanovení Zmluvy o financovaní požiada HP o úplné alebo čiastočné vrátenie príspevku z prostriedkov EÚ z dôvodu nezrovnalosti alebo odstúpenia od Zmluvy o financovaní, požiada HP písomne príslušného/príslušných PP o vrátenie prostriedkov z EÚ, ktoré boli nenáležite vyplatené, podľa žiadosti RO/SS.

2. Príslušný PP musí HP vrátiť požadované prostriedky EÚ. Ak získal PP štátny príspevok na časť projektu, vráti príslušný štátny príspevok zodpovednému národnému orgánu.
3. PP musí dodržať termín, ktorý pre HP určil RO/SS na vrátenie prostriedkov EÚ. PP musí previesť požadované prostriedky EÚ Hlavnému partnerovi 30 dní pred termínom určeným pre HP.
4. V prípade oneskoreného vrátenia prostriedkov RO/SS zo zavinenia PP musí príslušný PP zaplatiť HP úrok z omeškania, ktorého výšku určí RO/SS.
5. Ak sa HP nepodarí zaistiť vrátenie prostriedkov od PP alebo ak sa RO/SS nepodarí zaistiť vrátenie prostriedkov od HP, vráti partnerský štát, na ktorého území sa nachádza príslušný PP, všetky sumy nenáležité vyplatené danému PP na základe článku 27 ods. 3 nariadenia (EÚ) č. 1299/2013 podľa žiadosti RO/SS.
6. Po tom, ako príslušný partnerský štát vráti dané finančné prostriedky, má právo zaistiť ich vrátenie od PP, ktorý sa nachádza na jeho území, ak je to potrebné aj súdnou cestou. Na tento účel postúpi RO/SS a HP svoje práva vyplývajúce zo Zmluvy o financovaní a Dohody o partnerstve príslušnému partnerskému štátu.

Článok 12

Spolupráca s tretími stranami, postúpenie, právne nástupníctvo

1. V prípade spolupráce s tretími stranami (napr. uzatváranie vedľajších zmlúv) zostáva PP jediným zodpovedným subjektom voči HP v súvislosti s plnením si svojich povinností tak, ako je to ustanovené v tejto dohode.
2. Pri outsourcingu sú všetci Partneri projektu povinní riadiť sa štátnymi pravidlami o verejnom obstarávaní a inými nariadeniami určenými na programovej úrovni a v prípade príspevkov IPA pravidlami PraG pre postupy obstarávania a preberajú plnú zodpovednosť za riadne uplatňovanie týchto pravidiel.
3. Účastníci projektu nemajú právo postúpiť svoje práva a povinnosti podľa tejto dohody bez predchádzajúceho súhlasu ostatných Účastníkov projektu a RO/SS a Monitorovacieho výboru.
4. V prípade právneho nástupníctva, napr. keď Účastník projektu zmení svoju právnu formu, je Účastník projektu povinný preniesť všetky povinnosti podľa tejto zmluvy na svojho právneho nástupcu. Účastník o tom upovedomí HP písomne do 14 dní. Právny nástupca prevezme všetku zodpovednosť za činnosť, ktorú vykonal jeho právny predchodca, a bude finančne zodpovedný za akúkoľvek sumu nenáležité vyplatenú jeho právneho predchodcovi.

Článok 13

Jazyk

Pracovným jazykom partnerstva bude angličtina. Každý oficiálny interný dokument bude sprístupnený v jazyku Zmluvy o financovaní, tzn. v angličtine.

Článok 14

Trvanie a právo na ukončenie

1. Táto dohoda nadobúda účinnosť v deň jej podpisu všetkými Účastníkmi projektu. Ostane v platnosti dovtedy, kým si HP plne nesplní všetky svoje povinnosti vyplývajúce zo Zmluvy o financovaní voči RO/SS.
2. Všetky relevantné ustanovenia tejto dohody potrebné pre splnenie si povinnosti archivácie a auditu ustanú v platnosti do ukončenia dvojročného obdobia od 31. decembra po predložení účtovných záznamov, v ktorých sú uvedené konečné výdavky dokončeného projektu. RO/SS bude informovať HP o zahájení uvedeného dvojročného obdobia.
3. Ak existuje medzi Partnermi projektu akýkoľvek nevyriešený spor, ktorý vzniká z realizácie projektu, ostane Dohoda o partnerstve plne platná dovtedy, kým tento prípad nevyrieši kompetentný orgán.
4. Táto dohoda sa môže ukončiť spoločným rozhodnutím RV, ktorý tiež vykoná dojednania ohľadne dôsledkov takéhoto predčasného ukončenia.

Článok 15

Rozhodné právo

1. Táto dohoda sa riadi rakuským právom, ktoré je právom krajiny HP.
2. Táto Dohoda o partnerstve sa uzatvára v angličtine. V prípade prekladu tejto dohody a jej príloh do iného jazyka bude prevládať anglická verzia.

Článok 16

Záverečné ustanovenia

1. Všetky zmeny tejto dohody budú vyhotovené písomne a budú podpísané všetkými Účastníkmi projektu.

2. Zmeny a dodatky k tejto dohode a zrieknutie sa požiadavky písomnej formy musia byť vyhotovené písomne a musia byť náležite označené. HP upovedomí RO/SS o všetkých zmenách a dodatkoch k tejto dohode.
3. Ak bude akékoľvek ustanovenie tejto dohody celé alebo čiastočne neplatné, zostávajú ostatné ustanovenia pre Strany záväzné. V tomto prípade sa Strany zaväzujú nahradiť neúčinné ustanovenie účinným ustanovením, ktoré bude čo najbližšie účelu neúčinného ustanovenia.
4. Účastníci projektu sa zaväzujú vykonať opatrenia s cieľom zistiť, aby všetci zamestnanci rešpektovali dôvernosť informácií považovaných za dôverné a nešírili ich, neposkytovali ich tretím stranám ani ich nepoužívali bez predchádzajúceho písomného súhlasu HP a Účastníka projektu, ktorý dané informácie poskytol.
5. Strany sa budú snažiť vyriešiť všetky spory vznikajúce z tejto dohody mimosúdne. Ak sa nedá dohoda dosiahnuť v riadnom čase, súhlasia Strany s tým, že Viedeň (Rakúsko) bude miestom konania všetkých právnych sporov vyplývajúcich z tejto zmluvy.
6. Táto dohoda sa vyhotoví v 16 origináloch, pričom každá strana si ponechá jeden originál a jeden originál bude priložený k žiadosti.

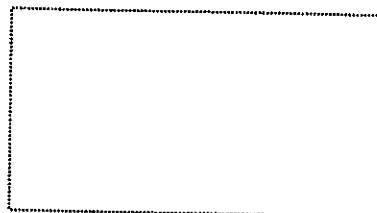
Miesto, dátum:

Názov PP1 EFRR:

Donaubüro gemeinnützige GmbH
(Dunajský úrad Ulm/Neu_Ulm)

Meno zastupujúcej osoby: Ralph Seiffert

Podpis:



Pečiatka

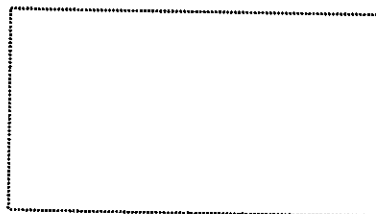
Miesto, dátum: Viedeň,

Názov Hlavného partnera:

Umweltbundesamt GmbH
(Rakúsky spolkový úrad pre ochranu životného prostredia)

Meno zastupujúcej osoby: Georg Rebernig

Podpis:



Pečiatka

Miesto, dátum:

Názov PP2 EFRR:

WGD Donau Oberösterreich Tourismus GmbH
(WGD Dunajský turistický ruch Horného Rakúska s.r.o.),

Meno zastupujúcej osoby: Petra Riffert

Podpis:

Pečiatka

Miesto, dátum: Viedeň,

Názov Hlavného partnera:

Umweltbundesamt GmbH
(Rakúsky spolkový úrad pre ochranu životného prostredia)

Meno zastupujúcej osoby: Georg Rebernig

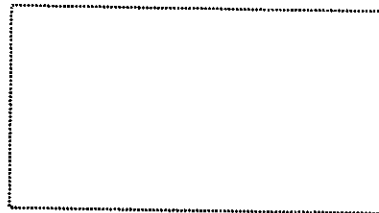
Podpis:

Pečiatka

Miesto, dátum:

Názov PP3 EFRR:

Regionalmanagement Burgenland GmbH
(Regionálne vedenie Burgenland s.r.o.)



Meno zastupujúcej osoby: Harald Horvath

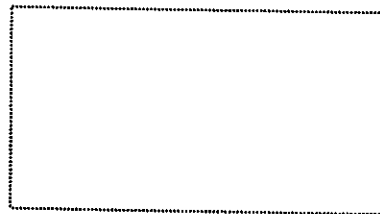
Podpis:

Pečiatka

Miesto, dátum: Viedeň,

Názov Hlavného partnera:

Umweltbundesamt GmbH
(Rakúsky spolkový úrad pre ochranu životného prostredia)



Meno zastupujúcej osoby: Georg Rebernig

Podpis:

Pečiatka

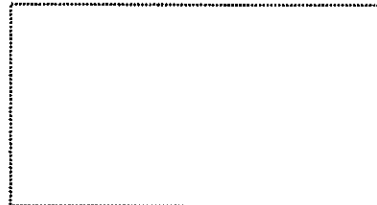
Miesto, dátum:

Názov PP4 EFRR:

Bratislavský samosprávny kraj

Meno zastupujúcej osoby: Pavol Frešo

Podpis:



Pečiatka

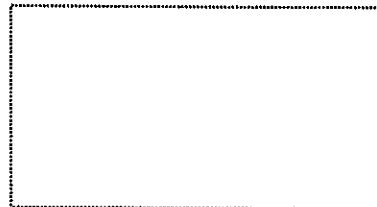
Miesto, dátum: Viedeň,

Názov Hlavného partnera:

Umweltbundesamt GmbH
(Rakúsky spolkový úrad pre ochranu životného prostredia)

Meno zastupujúcej osoby: Georg Rebernig

Podpis:

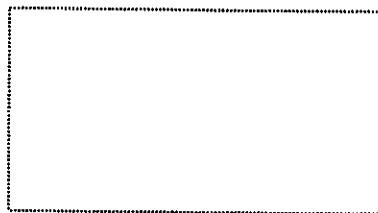


Pečiatka

Miesto, dátum:

Názov PP5 EFRR:

Nyugat-Pannon Terület- és Gazdaságfejlesztési
Szolgáltató Közhasznú Nonprofit Kft.
(Verejná nezisková organizácia pre regionálny
a hospodársky rozvoj západopanónskej oblasti s.r.o.)



Pečiatka

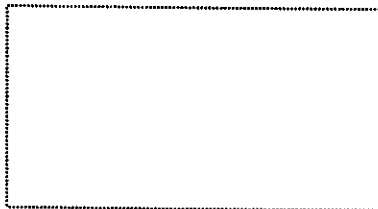
Meno zastupujúcej osoby: Eszter Varga

Podpis:

Miesto, dátum: Viedeň,

Názov Hlavného partnera:

Umweltbundesamt GmbH
(Rakúsky spolkový úrad pre ochranu životného prostredia)



Meno zastupujúcej osoby: Georg Rebernig

Pečiatka

Podpis:

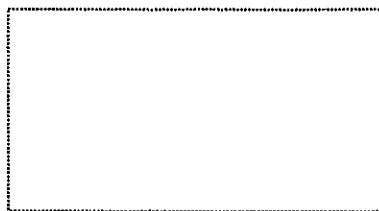
Miesto, dátum:

Názov PP6 EFRR:

Dél-Dunántúli Regionális Fejlesztési Ügynökség

Közhasznú Nonprofit Kft.

(Nezisková organizácia pre regionálny rozvoj južnej trans-dunajskej oblasti s.r.o.)



Meno zastupujúcej osoby: László Sitányi

Pečiatka

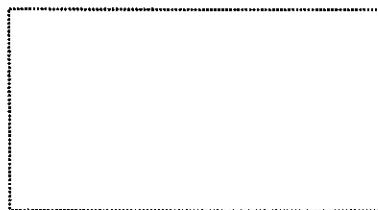
Podpis:

Miesto, dátum: Viedeň,

Názov Hlavného partnera:

Umweltbundesamt GmbH

(Rakúsky spolkový úrad pre ochranu životného prostredia)



Meno zastupujúcej osoby: Georg Rebernig

Pečiatka

Podpis:

Miesto, dátum:

Názov PP7 EFRR:

Grad Vukovar (Mesto Vukovar)

Meno zastupujúcej osoby: Ivan Penava

Podpis:



Pečiatka

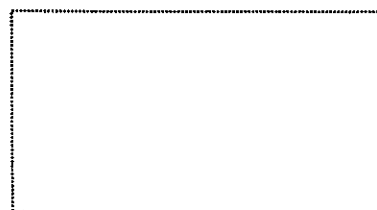
Miesto, dátum: Viedeň,

Názov Hlavného partnera:

Umweltbundesamt GmbH
(Rakúsky spolkový úrad pre ochranu životného prostredia)

Meno zastupujúcej osoby: Georg Rebernig

Podpis:



Pečiatka

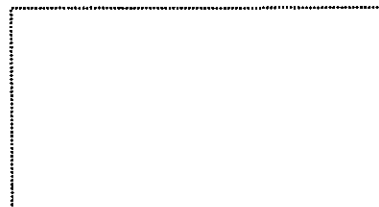
Miesto, dátum:

Názov PP8 EFRR:

Razvojna agencija Sinergija d.o.o.
(Rozvojová agentúra Sinergija s.r.o.)

Meno zastupujúcej osoby: Stanislav Sraka

Podpis:



Pečiatka

Miesto, dátum: Viedeň,

Názov Hlavného partnera:

Umweltbundesamt GmbH
(Rakúsky spolkový úrad pre ochranu životného prostredia)

Meno zastupujúcej osoby: Georg Rebernig

Podpis:



Pečiatka

Miesto, dátum:

Názov PP9 EFRR:

Областна администрация Видин
(Regionálna správa mesta Vidin)

Meno zastupujúcej osoby: Momchil Stankov

Podpis:



Pečiatka

Miesto, dátum: Viedeň,

Názov Hlavného partnera:

Umweltbundesamt GmbH
(Rakúsky spolkový úrad pre ochranu životného prostredia)

Meno zastupujúcej osoby: Georg Rebernig

Podpis:

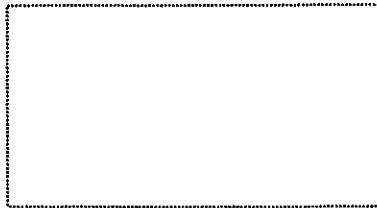


Pečiatka

Miesto, dátum:

Názov PP10 EFRR:

Клуб „Устойчиво развитие на гражданското общество“ (Klub "Udržateľný rozvoj občianskej spoločnosti")



Meno zastupujúcej osoby: Lucia Ilieva

Pečiatka

Podpis:

Miesto, dátum: Viedeň,

Názov Hlavného partnera:

Umweltbundesamt GmbH
(Rakúsky spolkový úrad pre ochranu životného prostredia)



Meno zastupujúcej osoby: Georg Rebernig

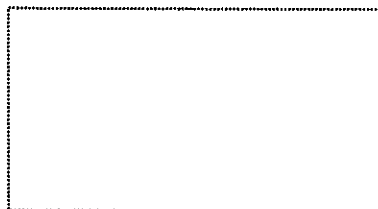
Pečiatka

Podpis:

Miesto, dátum:

Názov PP11 EFRR:

Institutul National de Cercetare-Dezvoltare
in Turism (Národný inštitút pre výskum
a vývoj v oblasti turistického ruchu)



Pečiatka

Meno zastupujúcej osoby: Victor Timotin

Podpis:

Miesto, dátum: Viedeň,

Názov Hlavného partnera:

Umweltbundesamt GmbH
(Rakúsky spolkový úrad pre ochranu životného prostredia)



Meno zastupujúcej osoby: Georg Rebernig

Pečiatka

Podpis:

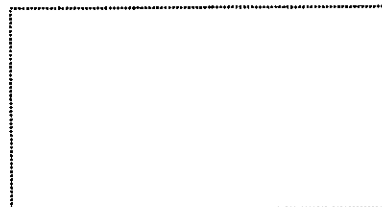
Miesto, dátum:

Názov PP12 EFRR:

Agentia pentru Dezvoltare Regionala Sud-Est
(Agentúra juhovýchodného regionálneho rozvoja)

Meno zastupujúcej osoby: Luminita Mihailov

Podpis:



Pečiatka

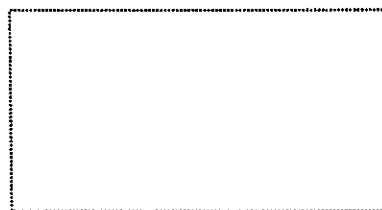
Miesto, dátum: Viedeň,

Názov Hlavného partnera:

Umweltbundesamt GmbH
(Rakúsky spolkový úrad pre ochranu životného prostredia)

Meno zastupujúcej osoby: Georg Rebernig

Podpis:



Pečiatka

Miesto, dátum:

Názov PP1 IPA:

Dunavski centar za kompetenciju
(Dunajské kompetenčné centrum)

Meno zastupujúcej osoby: Boris Camernik

Podpis:



Pečiatka

Miesto, dátum: Viedeň,

Názov Hlavného partnera:

Umweltbundesamt GmbH
(Rakúsky spolkový úrad pre ochranu životného prostredia)

Meno zastupujúcej osoby: Georg Rebernig

Podpis:



Pečiatka

Miesto, dátum:

Názov PP2 IPA:

Regionalna agencija za razvoj istočne Srbije
(Agentúra regionálneho rozvoja východného Srbska)

Meno zastupujúcej osoby: Vladan Jeremić

Podpis:



Pečiatka

Miesto, dátum: Viedeň,

Názov Hlavného partnera:

Umweltbundesamt GmbH
(Rakúsky spolkový úrad pre ochranu životného prostredia)

Meno zastupujúcej osoby: Georg Rebernig

Podpis:



Pečiatka

Prekladateľská doložka:

Preklad som vypracovala ako prekladateľka zapísaná v zozname znalcov, tlmočníkov a prekladateľov, ktorý vedie Ministerstvo spravodlivosti Slovenskej republiky v odbore anglický a slovenský jazyk, ev. č. prekladateľa 971053.

Preklad je v denníku zapísaný pod číslom 290/2016.

Preklad súhlasí s prekladanou listinou.

V Bratislave, dňa 11.4.2016



Podpis prekladateľa

Translator's clause:

I produced the above translation as a translator listed in the Register of Experts, Interpreters and Translators maintained by the Ministry of Justice of the Slovak Republic, discipline Slovak and English languages, translator's reg. no. 971053.

This translation is registered in the translator's diary under no. 290/2016.

The translation agrees with the translated document.

In Bratislava on 11.4.2016



Translator's signature

